

BRUKSANVISNING / USER MANUAL

# 3956 Series Air Impact Wrench - Product Information

Ingersoll Rand 3956B1Ti · 3956B2Ti

## Originaldokument: Ingersoll Rand

Tillhandahålls av Professional Technologies Sweden AB

Original document by Ingersoll Rand, provided by

Professional Technologies Sweden AB - authorized Ingersoll Rand distributor.

**Produkt / Product: skanna QR-koden · scan QR**



## Service · Kalibrering · Originalreservdelar

Service · Calibration · Genuine spare parts

**protech.nu**

**protech@protech.nu · +46 303-891 35**

Munkerödsvägen 5, 444 32 Stenungsund, Sverige · Org.nr 556684-8270

Ingersoll Rand och logotypen är varumärken som tillhör Ingersoll Rand Inc. Ingersoll Rand and the logo are trademarks of Ingersoll Rand Inc.



**TL-3956-PIM**

Edition 3

March 2024

# Air Impact Wrench

## 3956 Series

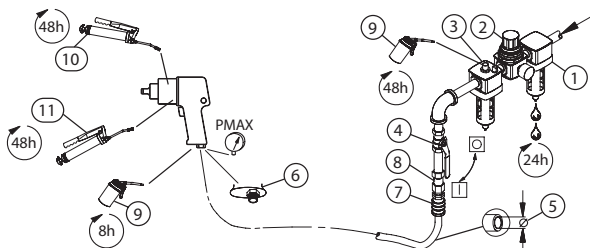
## Product Information

|                                         |                                              |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------|
| <b>EN</b> Product Information           | <b>CS</b> Specifikace výrobku                |
| <b>ES</b> Especificaciones del producto | <b>ET</b> Toote spetsifikatsioon             |
| <b>FR</b> Spécifications du produit     | <b>HU</b> A termék jellemzői                 |
| <b>IT</b> Specifiche prodotto           | <b>LT</b> Gaminio techniniai duomenys        |
| <b>DE</b> Technische Produktdaten       | <b>LV</b> Ierīces specifikācijas             |
| <b>NL</b> Productspecificaties          | <b>PL</b> Informacje o Produkcie             |
| <b>DA</b> Produktspecifikationer        | <b>BG</b> Информация за продукта             |
| <b>SV</b> Produktspecifikationer        | <b>RO</b> Informații privind produsul        |
| <b>NO</b> Produktspesifikasjoner        | <b>RU</b> Технические характеристики изделия |
| <b>FI</b> Tuote-erittely                | <b>ZH</b> 产品信息                               |
| <b>PT</b> Especificações do Produto     | <b>JA</b> 製品仕様                               |
| <b>EL</b> Προδιαγραφές προϊόντος        | <b>KO</b> 제품 상세                              |
| <b>SL</b> Specifikacije izdelka         | <b>HR</b> Podaci o proizvodu                 |
| <b>SK</b> Špecifikácie produktu         |                                              |



**Save These Instructions**





(Dwg. 47132782)

|  |            |  |  |  |  |  |  |         |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|---------|-----------------|
| IR # - NPT                                                                        | IR # - BS  | inch (mm)                                                                         | NPT                                                                               | IR #                                                                              | IR #                                                                              | IR #                                                                              | cm <sup>3</sup>                                                                   | IR #    | cm <sup>3</sup> |
| C38341-810                                                                        | C383D1-810 | 3/4 (19)                                                                          | 1/2"                                                                              | MSCF44                                                                            | 10                                                                                | 170-1lb                                                                           | 4                                                                                 | 170-1lb | 4               |

## Product Safety Information

### Intended Use:

These Air Impact Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.

**For additional information, refer to Product Safety Information Manual Form 04580916 and ATEX Manual Form 47559151001.**

Manuals can be downloaded from [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Product Specifications

| Models     | Style           | Drive  |       | Impacts per min. | Torque ft-lb (Nm) |              |
|------------|-----------------|--------|-------|------------------|-------------------|--------------|
|            |                 | Type   | Size  |                  | Max. Forward      | Max. Reverse |
| 3956A2Ti   | Outside Trigger | Square | 1.5"  | 700              | 5200 (7020)       | 5450 (7300)  |
| 3956B1Ti   | Inside Trigger  | Spline | No. 5 |                  |                   |              |
| 3956B2Ti   |                 | Square | 1.5"  |                  |                   |              |
| 3956B2TiEX |                 |        |       |                  |                   |              |

| Models     | Sound Level dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibration (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|----------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Pressure (L <sub>p</sub> )     | ‡ Power (L <sub>w</sub> ) | Level                                        | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                             | 109.8                     | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                  |                           |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                                  |                           |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                                  |                           |                                              |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB measurement uncertainty

\*K= Vibration measurement uncertainty

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB measurement uncertainty



### WARNING

**Sound and vibration values were measured in compliance with internationally recognized test standards. The exposure to the user in a specific tool application may vary from these results. Therefore, on site measurements should be used to determine the hazard level in that specific application.**

## Installation and Lubrication

Size air supply line to ensure tool's maximum operating pressure (PMAX) at tool inlet. Drain condensate from valve(s) at low point(s) of piping, air filter and compressor tank daily. Install a properly sized Safety Air Fuse upstream of hose and use an anti-whip device across any hose coupling without internal shut-off, to prevent hose whipping if a hose fails or coupling disconnects. See drawing 47132782 and table on page 2. Maintenance frequency is shown in a circular arrow and defined as h=hours, d=days, and m=months of actual use. Items identified as:

- |                             |                              |
|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Air Filter               | 7. Coupling                  |
| 2. Regulator                | 8. Safety Air Fuse           |
| 3. Lubricator               | 9. Oil                       |
| 4. Emergency Shut-off Valve | 10. Grease - during assembly |
| 5. Hose Diameter            | 11. Grease - through fitting |
| 6. Thread Size              |                              |

---

## Parts and Maintenance

When the life of the tool has expired, it is recommended that the tool be disassembled, degreased and parts be separated by material so that they can be recycled.

Original instructions are in English. Other languages are a translation of the original instructions.

Tool repair and maintenance should only be carried out by an Authorized Service Center.

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

## Información de Seguridad Sobre el Producto

### Uso Indicado:

Los aprietatuercas neumáticos de percusión están diseñados para extraer e instalar fiadores roscados.

**Para más información, consulte el formulario 04580916 del Manual de información de seguridad del producto y el formulario 47559151001 del Manual ATEX.**

Los manuales pueden descargarse en [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Especificaciones del Producto

| Modelos    | Estilo           | Accionamiento |        | Impactos por Minuto | Par de apriete ft-lb (Nm) |                |
|------------|------------------|---------------|--------|---------------------|---------------------------|----------------|
|            |                  | Tipo          | Tamaño |                     | Máx. Avance               | Máx. Retroceso |
| 3956A2Ti   | Gatillo exterior | Cuadrado      | 1.5"   | 700                 | 5200 (7020)               | 5450 (7300)    |
| 3956B1Ti   | Gatillo interior | Ranura        | No. 5  |                     |                           |                |
| 3956B2Ti   |                  | Cuadrado      | 1.5"   |                     |                           |                |
| 3956B2TiEX |                  |               |        |                     |                           |                |

| Modelos    | Nivel sonoro dB(A)<br>(ISO 15744) |                              | Vibración (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|-----------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Presión (L <sub>p</sub> )       | ± Potencia (L <sub>w</sub> ) | Nivel                                        | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                              | 109.8                        | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                   |                              |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                                   |                              |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                                   |                              |                                              |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB de error

\* K = de error (Vibración)

± K<sub>WA</sub> = 3dB de error



**ADVERTENCIA**

**Los valores de ruido y vibración se han medido de acuerdo con los estándares para pruebas reconocidos internacionalmente. Es posible que la exposición del usuario en una aplicación específica de herramienta difiera de estos resultados. Por lo tanto, la mediciones in situ se deberían utilizar para determinar el nivel de riesgo en esa aplicación específica.**

## Instalación y Lubricación

Diseñe la línea de suministro de aire para asegurar la máxima presión de funcionamiento (PMAX) en la entrada de la herramienta. Vacíe el condensado de las válvulas en los puntos inferiores de la tubería, filtro de aire y depósito del compresor de forma diaria. Instale una contracorriente de manguera de fusil de aire de seguridad de tamaño adecuado y utilice un dispositivo antilatazgos en cualquier acoplamiento de manguera sin apagador interno para evitar que las mangueras den latigazos en caso de que una manguera falle o de que el acoplamiento se desconecte. Consulte la dibujo 47132782 y la tabla en la página 2. La frecuencia de mantenimiento se muestra dentro de una flecha circular y se define como h=horas, d=días y m=meses de uso real. Los elementos se identifican como:

- |                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| 1. Filtro de aire                 | 7. Acoplamiento                |
| 2. Regulador                      | 8. Fusil de aire de seguridad  |
| 3. Lubricador                     | 9. Aceite                      |
| 4. Válvula de corte de emergencia | 10. Grasa - durante el montaje |
| 5. Diámetro de la manguera        | 11. Grasa - por el engrasador  |
| 6. Tamaño de la rosca             |                                |
- 

## **Piezas y Mantenimiento**

Una vez vencida la vida útil de herramienta, se recomienda desarmar la herramienta, desengrasarla y separar las piezas de acuerdo con el material del que están fabricadas para reciclarlas.

Las instrucciones originales están en inglés. Las demás versiones son una traducción de las instrucciones originales.

Las labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo puede ser realizadas por un Centro de Servicio Autorizado.

Toda comunicación se deberá dirigir a la oficina o al distribuidor **Ingersoll Rand** más próximo.

## Informations de Sécurité du Produit

### Utilisation Prévue:

Ces clés pneumatiques à chocs sont conçues pour le vissage/dé vissage de dispositifs de fixation filetés.

**Pour plus d'informations, consultez le formulaire du manuel d'information sur la sécurité des produits 04580916 et le formulaire du manuel ATEX 47559151001.**

Les manuels peuvent être téléchargés à l'adresse [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Spécifications du Produit

| Modèles    | Burin               | Conduit   |        | Impacts par Minutes | Couple ft-lb (Nm) |                |
|------------|---------------------|-----------|--------|---------------------|-------------------|----------------|
|            |                     | Type      | Taille |                     | Max. En avant     | Max. Inversion |
| 3956A2Ti   | Gâchette extérieure | Engrenage | 1.5"   | 700                 | 5200 (7020)       | 5450 (7300)    |
| 3956B1Ti   | Gâchette intérieure | Cannelure | No. 5  |                     |                   |                |
| 3956B2Ti   |                     | Engrenage | 1.5"   |                     |                   |                |
| 3956B2TiEX |                     |           |        |                     |                   |                |

| Modèles    | Niveau Acoustique dB(A)<br>(ISO 15744) |                               | Vibration (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|----------------------------------------|-------------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Pression (L <sub>p</sub> )           | ‡ Puissance (L <sub>w</sub> ) | Niveau                                       | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                                   | 109.8                         | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                        |                               |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                                        |                               |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                                        |                               |                                              |     |

† K<sub>PA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

\* K = incertitude de mesure (Vibration)

‡ K<sub>WA</sub> = incertitude de mesure de 3dB

### AVERTISSEMENT

**Les valeurs sonores et vibratoires ont été mesurées dans le respect des normes de tests reconnues au niveau international. L'exposition de l'utilisateur lors d'une application d'outil spécifique peut différer de ces résultats. Par conséquent, il faut utiliser des mesures sur site afin de déterminer le niveau de risque de cette application spécifique.**

## Installation et Lubrification

Dimensionnez l'alimentation en air de façon à obtenir une pression maximale (PMAX) au niveau de l'entrée d'air de l'outil. Drainez quotidiennement le condensat des vannes situées aux points bas de la tuyauterie, du filtre à air et du réservoir du compresseur. Installez un raccordement à air de sûreté dont la taille est adaptée au tuyau et placez-le en amont de celui-ci, puis utilisez un dispositif anti-débattement sur tous les raccords pour tuyaux sans fermeture interne, afin d'empêcher les tuyaux de fouetter si l'un d'entre eux se décroche ou si le raccord se détache. Reportez-vous à l'illustration 47132782 et au tableau de la page 2. La fréquence des opérations d'entretien est indiquée dans la flèche circulaire et est définie en h=heures, d=jours, et m=mois de fonctionnement. Éléments identifiés en tant que:

1. Filtre à air
2. Régulateur
3. Lubrificateur
4. Vanne d'arrêt d'urgence
5. Diamètre du tuyau
6. Taille du filetage
7. Raccord
8. Raccordement à air de sûreté
9. Huile
10. Graisse - pour l'assemblage
11. Graisse - pour le raccordement

---

## Pièces détachées et Maintenance

A la fin de sa durée de vie, il est recommandé de démonter l'outil, de dégraisser les pièces et de les séparer en fonction des matériaux de manière à ce que ces derniers puissent être recyclés.

Les instructions d'origine sont en anglais. Les autres langues sont une traduction des instructions d'origine.

La réparation et la maintenance des outils ne devraient être réalisées que par un centre de services autorisé.

Adressez toutes vos communications au Bureau **Ingersoll Rand** ou distributeur le plus proche.

## Informazioni Sulla Sicurezza del Prodotto

### Destinazione d'uso:

Gli avvitatori pneumatici a impulsi sono adatti per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

**Per ulteriori informazioni, consultare il Manuale delle informazioni sulla sicurezza del prodotto, modulo 04580916 e il Manuale ATEX, modulo 47559151001.**

I manuali possono essere scaricati da internet al sito [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specifiche Prodotto

| Modelli    | Stile             | Azionamento |            | Impulsi al Minuto | Coppia ft-lb (Nm) |              |
|------------|-------------------|-------------|------------|-------------------|-------------------|--------------|
|            |                   | Tipo        | Dimensioni |                   | Max Avanti        | Max Indietro |
| 3956A2Ti   | Grilletto esterno | Squadra     | 1.5"       | 700               | 5200 (7020)       | 5450 (7300)  |
| 3956B1Ti   | Grilletto interno | Scanalatura | No. 5      |                   |                   |              |
| 3956B2Ti   |                   | Squadra     | 1.5"       |                   |                   |              |
| 3956B2TiEX |                   |             |            |                   |                   |              |

| Modelli    | Livello Acustico dB(A)<br>(ISO 15744) |                             | Vibrazioni (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|---------------------------------------|-----------------------------|-----------------------------------------------|-----|
|            | † Pressione (L <sub>p</sub> )         | ‡ Potenza (L <sub>w</sub> ) | Livello                                       | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                                  | 109.8                       | 16.4                                          | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                       |                             |                                               |     |
| 3956B2Ti   |                                       |                             |                                               |     |
| 3956B2TiEX |                                       |                             |                                               |     |

† K<sub>PA</sub> = incertezza misurazione 3dB

\* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

‡ K<sub>WA</sub> = incertezza misurazione 3dB



### AVVERTIMENTO

**I valori relativi a suoni e vibrazioni sono stati misurati in conformità agli standard di test riconosciuti a livello internazionale. L'esposizione all'utente nell'applicazione di uno specifico strumento può variare rispetto ai presenti risultati. Pertanto, sarebbe necessario utilizzare le misurazioni in loco per determinare il livello di pericolo della specifica applicazione.**

## Installazione e Lubrificazione

La linea di alimentazione dell'aria deve essere dimensionata in maniera tale da assicurare all'utensile la massima pressione di esercizio (PMAX) in ingresso. Scaricare quotidianamente la condensa dalla valvola o dalle valvole sulla parte bassa della tubatura, dal filtro dell'aria e dal serbatoio del compressore. Installare un fusibile di sicurezza di dimensioni adatte a monte del tubo flessibile e utilizzare un dispositivo antivibrazioni su tutti i manicotti senza arresto interno per evitare i colpi di frusta dei flessibili, se questi si guastano o se si staccano gli accoppiamenti. Vedere il disegno 47132782 e la tabella a pagina 2. La frequenza di manutenzione viene illustrata da una freccia circolare e definita con h=ore, d=giorni (days) e m=mesi di uso effettivo. Componenti:

1. Filtro aria
2. Regolatore
3. Lubrificatore
4. Valvola di arresto di emergenza
5. Diametro tubo flessibile
6. Dimensione della filettatura
7. Accoppiamento
8. Fusibile di sicurezza
9. Olio
10. Ingrassaggio - durante il montaggio
11. Ingrassaggio - attraverso il raccordo

---

## Ricambi e Manutenzione

Quando l'attrezzo diventato inutilizzabile, si raccomanda di smontarlo, sgrassarlo e separare i componenti secondo i materiali in modo da poterli riciclare.

Le istruzioni originali sono in lingua inglese. Le altre lingue sono una traduzione delle istruzioni originali.

Riparazioni e manutenzione degli utensili devono essere eseguite esclusivamente da un Centro di Assistenza Autorizzato.

Indirizzare tutte le comunicazioni al più vicino concessionario od ufficio **Ingersoll Rand**.

## Hinweise zur Produktsicherheit

### Vorgesehene Verwendung:

Druckluft-Schlagschrauber sind für das Einschrauben und Lösen von Befestigungselementen mit Gewinden vorgesehen.

Weitere Informationen finden Sie im Handbuch für Produktsicherheitsinformationen, Formular 04580916, und im ATEX-Handbuch, Formular 47559151001.

Handbücher können von [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com) heruntergeladen werden.

## Technische Produktdaten

| Modelle    | Machart        | Antrieb                        |       | Schläge pro Minute | Drehmoment ft-lb (Nm) |                |
|------------|----------------|--------------------------------|-------|--------------------|-----------------------|----------------|
|            |                | Typ                            | Größe |                    | Max. Vorwärts         | Max. Rückwärts |
| 3956A2Ti   | Auslöser außen | Quadratischer Ausgangsantrieb  | 1.5"  | 700                | 5200 (7020)           | 5450 (7300)    |
| 3956B1Ti   | Auslöser innen | keilverzahnter Ausgangsantrieb | No. 5 |                    |                       |                |
| 3956B2Ti   |                | Quadratischer Ausgangsantrieb  | 1.5"  |                    |                       |                |
| 3956B2TiEX |                |                                |       |                    |                       |                |

| Modelle    | Schallpegel dB(A)<br>(ISO 15744) |                              | Schwingungs (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|----------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------|-----|
|            | † Druck (L <sub>p</sub> )        | ‡ Leistung (L <sub>w</sub> ) | Spiegel                                        | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                             | 109.8                        | 16.4                                           | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                  |                              |                                                |     |
| 3956B2Ti   |                                  |                              |                                                |     |
| 3956B2TiEX |                                  |                              |                                                |     |

† K<sub>pa</sub> = 3dB Messunsicherheit

\* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

‡ K<sub>wa</sub> = 3dB Messunsicherheit



**WARNUNG**

**Schall- und Vibrationswerte wurden gemäß den international anerkannten Teststandards gemessen. Die tatsächlichen Werte, denen der Benutzer während der Anwendung eines bestimmten Werkzeugs ausgesetzt ist, können von diesen Ergebnissen abweichen. Vor Ort sollten daher Maßnahmen getroffen werden, um die Gefahrenstufe der jeweiligen Anwendung zu bestimmen.**

## Montage und Schmierung

Druckluftzufuhrleitung an der Druckluftzufuhr des Werkzeugs gemäß des maximalen Betriebsdrucks (PMAX) bemessen. Kondensat an den Ventilen an Tiefpunkten von Leitungen, Luftfilter und Kompressortank täglich ablassen. Eine Sicherheits-Druckluftsicung gegen die Strömungsrichtung im Schlauch und eine Anti-Schlagvorrichtung an jeder Verbindung ohne interne Sperre installieren, um ein Peitschen des Schlauchs zu verhindern, wenn ein Schlauch fehlerhaft ist oder sich eine Verbindung löst. Siehe Zeichnung 47132782 und Tabelle auf Seite 2. Die Wartungshäufigkeit mit einem Pfeil eingekreist und ist definiert in h=Stunden, d=Tagen und m=Monaten der tatsächlichen Verwendung. Teile:

- |                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter          | 7. Verbindung                       |
| 2. Regler              | 8. Sicherheits-Druckluftsisicherung |
| 3. Schmierbüchse       | 9. Ölen                             |
| 4. Notabsperrentil     | 10. Fetten - bei der Montage        |
| 5. Schlauchdurchmesser | 11. Fetten - über Anschlussstück    |
| 6. Gewindegröße        |                                     |

---

## Teile und Wartung

Zur Entsorgung ist das Werkzeug vollständig zu demontieren, zu entfetten und nach Materialarten getrennt der Wiederverwertung zuzuführen.

Die Originalanleitung ist in englischer Sprache verfasst. Bei anderen Sprachen handelt es sich um ein Übersetzung der Originalanleitung.

Die Werkzeug-Reparatur und-Wartung darf nur von einem autorisierten Wartungszentrum durchgeführt werden.

Wenden Sie sich bei Rückfragen an Ihre nächste **Ingersoll Rand** Niederlassung oder den autorisierten Fachhandel.

## Productveiligheidsinformatie

### Bedoeld Gebruik:

Deze pneumatische slagmoersleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

**Raadpleeg voor aanvullende informatie de Handleiding voor productveiligheidsinformatie Formulier 04580916 en de ATEX Handleiding Formulier 47559151001.**

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Produktspecificaties

| Modellen   | Soort      | Aandrijving |          | Slagen per Minuut | Koppel ft-lb (Nm) |                |
|------------|------------|-------------|----------|-------------------|-------------------|----------------|
|            |            | Type        | Afmeting |                   | Max. Vooruit      | Max. Achteruit |
| 3956A2Ti   | Pal buiten | Haaks       | 1.5"     | 700               | 5200 (7020)       | 5450 (7300)    |
| 3956B1Ti   | Pal binnen | Wig         | No. 5    |                   |                   |                |
| 3956B2Ti   |            | Haaks       | 1.5"     |                   |                   |                |
| 3956B2TiEX |            |             |          |                   |                   |                |

| Modellen   | Geluidsniveau dB(A)<br>(ISO 15744) |                              | Trillings (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Druk (L <sub>p</sub> )           | ‡ Vermogen (L <sub>w</sub> ) | Niveau                                       | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                               | 109.8                        | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                    |                              |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                                    |                              |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                                    |                              |                                              |     |

† Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>PA</sub> = 3dB

\* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings)

‡ Meetonnauwkeurigheid bij K<sub>WA</sub> = 3dB



**WAARSCHUWING**

**Geluids- en vibratiewaarden worden gemeten in overeenstemming met internationaal erkende testnormen. De blootstelling van een gebruiker bij een specifieke toepassing van gereedschap kan afwijken van deze resultaten. Daarom moeten er op locatie metingen worden genomen om het gevareniveau in die specifieke toepassing te bepalen.**

## Installatie en Smering

Om de maximale bedrijfsdruk (PMAX) bij de luchtinlaat van het toestel te garanderen, moet de luchttoevoerleiding hierop geselecteerd zijn. Tap dagelijks condensaat af van kleppen bij lage punten van het leidingwerk, de luchtfilter en de compressortank. Monteer een beveiliging met de juiste afmeting bovenstrooms van de slang en gebruik een antislingerinrichting op elke slangkoppeling zonder interne afsluiter om te voorkomen dat de slang gaat slingeren als een slang valt of een koppeling losraakt. Zie tekening 47132782 en tabel op pagina 2. De onderhoudsfrequentie wordt weergegeven in een cirkelvormige pijl met h=uren, d=dagen en m=maanden reëel gebruik. Aangegeven onderdelen:

- |                           |                                 |
|---------------------------|---------------------------------|
| 1. Luchtfilter            | 7. Koppeling                    |
| 2. Regelaar               | 8. Beveiliging                  |
| 3. Smeerinrichting        | 9. Olie                         |
| 4. Noodafsluitklep        | 10. Smeervet - tijdens montage  |
| 5. Slangdiameter          | 11. Smeervet - door smeernippel |
| 6. Soort van schroefdraad |                                 |

---

## Onderdelen en Onderhoud

Wanneer de levensduur van het gereedschap verstreken is, wordt u aangeraden het gereedschap te demonteren en ontvetten, en de delen gescheiden naar materialen op te bergen zodat zij gerecycled kunnen worden.

De originele instructies zijn opgesteld in het Engels. Andere talen zijn een vertaling van de originele instructies.

Reparatie en onderhoud van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.

Richt al uw communicatie tot het dichtsbijzijnde **Ingersoll Rand** Kantoor of ederkoper.

## Produktsikkerhedsinformation

### Anvendelsesområder:

Trykmomentnøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.

For yderligere oplysninger henvises til **Product Safety Information Manual Form 04580916** og **ATEX Manual Form 47559151001**.

Vejledningerne kan hentes ned fra [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Produktspecifikationer

| Modeller   | Stil               | Drev    |           | Slag pr. Minut | Moment ft-lb (Nm) |                     |  |  |  |
|------------|--------------------|---------|-----------|----------------|-------------------|---------------------|--|--|--|
|            |                    | Type    | Størrelse |                | Maks. Fremad      | Maks. Tilbagegående |  |  |  |
| 3956A2Ti   | Udvendig udløser   | Kvadrat | 1.5"      | 700            | 5200 (7020)       | 5450 (7300)         |  |  |  |
| 3956B1Ti   | Indvendig indløser | Not     | No. 5     |                |                   |                     |  |  |  |
| 3956B2Ti   |                    | Kvadrat | 1.5"      |                |                   |                     |  |  |  |
| 3956B2TiEX |                    |         |           |                |                   |                     |  |  |  |

| Modeller   | Lydniveau dB(A)<br>(ISO 15744) |                            | Vibrations (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|--------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------|-----|
|            | † Tryk (L <sub>p</sub> )       | ‡ Effekt (L <sub>w</sub> ) | Niveau                                        | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                           | 109.8                      | 16.4                                          | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                |                            |                                               |     |
| 3956B2Ti   |                                |                            |                                               |     |
| 3956B2TiEX |                                |                            |                                               |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB målesikkerhed

\* K = målesikkerhed (Vibrations)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB målesikkerhed



**ADVARSEL**

**Lyd- og vibrationsværdier blev målt i overensstemmelse med internationalt anerkendte teststandarder. Brugerens eksponering under en specifik værktøjsanvendelse kan adskille sig fra disse resultater. Derfor bør der anvendes stedspecifikke målinger til at bedømme fareniveauet for denne specifikke anvendelse.**

## Installation og Smøring

Sørg for at lufttilførselsledningen har den korrekte størrelse for at sikre maksimalt driftstryk (PMAX) ved værktøjsindgangen. Tøm dagligt ventilen(-erne) for kondensat ved rørenes, luftfilterets og kompressortankens lavpunkt(er). Montér en sikkerhedsstryksikring i korrekt størrelse i opadgående slange og brug en antipiskeanordning tværs over enhver slangekobling uden intern aflukning for at forhindre at slangen pisker, hvis en slange svigter eller kobling adskilles. Se tegning 47132782 og tabel på side 2. Vedligeholdelseshyppigheden vises med en rund pil og defineres som t=timer, d=dage og m=måneder for reel brug. Elementerne er identificeret som:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Luftfilter           | 7. Kobling                    |
| 2. Regulator            | 8. Sikkerhedstryksikring      |
| 3. Smøreapparat         | 9. Olie                       |
| 4. Nødafspærringsventil | 10. Fedt - under samlingen    |
| 5. Slangediameter       | 11. Fedt - gennem monteringen |
| 6. Gevindstørrelse      |                               |

---

## Reserve dele og Vedligeholdelse

Efter værktøjets levetid anbefales det at demontere og affedte værktøjet, og opdele de adskilte komponenter ud fra materialetypen, så de kan genbruges.

Den originale vejledning er på engelsk. Andre sprog er en oversættelse af den originale vejledning.

Reparationsarbejde og vedligeholdelse må kun udføres af et autoriseret servicecenter.

Al korrespondance bedes stilet til **Ingersoll Rand** nærmeste kontor eller distributør.

## Produktsäkerhetsinformation

### Avsedd Användning:

Dessa luftdrivna slående muttermaskiner är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.

**För ytterligare information, se produktsäkerhetshandboken Form 04580916 och ATEX-handboken Form 47559151001.**

Handböcker kan laddas ner från [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Produktspecifikationer

| Modeller   | Typ                 | Drivning |         | Slag per Minut | Moment ft-lb (Nm) |             |
|------------|---------------------|----------|---------|----------------|-------------------|-------------|
|            |                     | Typ      | Storlek |                | Max Framåt        | Max Bakåt   |
| 3956A2Ti   | Utvändig avtryckare | Fyrkant  | 1.5"    | 700            | 5200 (7020)       | 5450 (7300) |
| 3956B1Ti   | Invändig avtryckare | Spline   | No. 5   |                |                   |             |
| 3956B2Ti   |                     | Fyrkant  | 1.5"    |                |                   |             |
| 3956B2TiEX |                     |          |         |                |                   |             |

| Modeller   | Ljudstyrkenivå dB(A)<br>(ISO 15744) |                            | Vibrations (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|-------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------|-----|
|            | † Tryck (L <sub>p</sub> )           | ‡ Effekt (L <sub>w</sub> ) | Niva                                          | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                                | 109.8                      | 16.4                                          | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                     |                            |                                               |     |
| 3956B2Ti   |                                     |                            |                                               |     |
| 3956B2TiEX |                                     |                            |                                               |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mätosäkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mätosäkerhet

\* K = mätosäkerhet (Vibrations)



### VARNING

Värden för ljud och vibrationer har mätts upp i enlighet med etablerade internationella teststandarder. Användarens exponering vid en viss användning av ett verktyg kan skilja sig från dessa resultat. Därför bör mätningar göras på plats för att bedöma risken vid den specifika användningen.

## Installation och Smörjning

Dimensionera luftledningen för att säkerställa maximalt driftstryck (P<sub>MAX</sub>) vid verktygets ingångsanslutning. Dränera dagligen kondens från ventiler placerade vid ledningens lägsta punkter, luftfilter och kompressortank. Installera en säkerhetsventil av lämplig storlek uppström från slangen och använd en anti-ryckenhet över alla slangkopplingar som saknar intern avstängning, för att motverka att slangen rycker till och en slang går sönder eller koppling lossar. Se illustrationen 47132782 och tabellen på sidan 2. Underhållsintervallen visas i runda pilar och definieras som h=timmar, d=dagar och m=månader av faktisk brukstid. Posterna definieras som:

- |                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Koppling                |
| 2. Regulator       | 8. Säkerhetsventil         |
| 3. Smörjare        | 9. Olja                    |
| 4. Nödstoppsventil | 10. Fett - under montering |
| 5. Slangdiameter   | 11. Fett - via anslutning  |
| 6. Gängdimension   |                            |

---

## Delar och Underhåll

Då verktyget är utslitet, rekommenderar vi att det tas isär och avfettas, samt att de olika delarna sorteras för återvinning.

Originalinstruktionerna är skrivna på engelska. Andra språk utgör en översättning av originalinstruktionerna.

Reparation och underhåll av verktygen får endast utföras av ett auktoriserat servicecenter.

Alla förfrågningar bör ske till närmaste **Ingersoll Rand** kontor eller distributör.

## Produktspesifikasjoner

### Tiltenkt Bruk:

Trykklufstnøklene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.

**For ytterligere informasjon, se produktsikkerhetsinformasjonshåndboken, skjema 04580916 og ATEX-håndboken, skjema 47559151001.**

Håndbøker kan lastes ned fra [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Products specifications

| Modeller   | Stil                | Drift   |           | Slag per Minutt | Vridningsmoment ft-lb (Nm) |              |
|------------|---------------------|---------|-----------|-----------------|----------------------------|--------------|
|            |                     | Type    | Størrelse |                 | Maks Forover               | Maks Bakover |
| 3956A2Ti   | Utvendig avtrekker  | Firkant | 1.5"      | 700             | 5200 (7020)                | 5450 (7300)  |
| 3956B1Ti   | Innvendig avtrekker | Spline  | No. 5     |                 |                            |              |
| 3956B2Ti   |                     | Firkant | 1.5"      |                 |                            |              |
| 3956B2TiEX |                     |         |           |                 |                            |              |

| Modeller   | Lydnivå dB(A)<br>(ISO 15744) |                            | Vibrasjons (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------|-----|
|            | † Trykk (L <sub>p</sub> )    | ‡ Effekt (L <sub>w</sub> ) | Nivå                                          | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                         | 109.8                      | 16.4                                          | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                              |                            |                                               |     |
| 3956B2Ti   |                              |                            |                                               |     |
| 3956B2TiEX |                              |                            |                                               |     |

† K<sub>DA</sub> = 3dB måleusikkerhet

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB måleusikkerhet

\* K = måleusikkerhet (Vibrasjons)



**ADVARSEL**

**Lyd- og vibrasjonsverdiene ble målt i samsvar med internasjonalt anerkjente teststandarder. Eksponeringen for brukeren i et bestemt bruksområde for verktøyet kan variere fra disse resultatene. Derfor bør målingene på stedet benyttes for å avgjøre farenivået i det bestemte bruksområdet.**

## Installasjon og Smøring

Luftforsyningsslangen skal ha en dimensjon som sikrer maksimalt driftstrykk (P<sub>MAX</sub>) ved verktøysinntaket. Drener daglig kondens fra ventilen(e) ved lave rørpunkter, luftfilter og kompressortank. Monter en slangebruddsventil oppstrøms i slangen og bruk en anti-piskeenhet over slangekoblinger uten intern avstengning, for å forhindre slangen i å piske ved funksjonsfeil eller utilsiktet frakobling. Se tegning 47132782 og tabell på side 2. Vedlikeholdsfrekvens vises i den sirkulære pilens retning og angis som h=timer, d= dager og m=måneder. Punkter identifiseres som:

- |                    |                                     |
|--------------------|-------------------------------------|
| 1. Luftfilter      | 7. Kobling                          |
| 2. Regulator       | 8. Slangebruddsventil               |
| 3. Smøreapparat    | 9. Olje                             |
| 4. Nødstopppventil | 10. Smørefett - under montering     |
| 5. Slangediameter  | 11. Smørefett - gjennom smørenippel |
| 6. Gjengedimensjon |                                     |

---

## Deler og Vedlikehold

Når verktøyet ikke lenger er brukbart, anbefales det at verktøyet blir demontert, rengjort for olje og sortert etter materialer i gjenvinningsøyemed.

De originale instruksjonene er på engelsk. Andre språk er en oversettelse av de originale instruksjonene.

Reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter.

Henvelndelser skal rettes til nærmeste **Ingersoll Rand** avdeling eller-forhandler.

## Tuotteen Turvaohjeet

### Käyttötarkoitus:

Nämä paineilmatoimiset impaktiavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.

**Lisätietoja on tuoteturvallisuustiedotuskäsikirjassa, lomake 04580916, ja ATEX-käsikirjassa, lomake 47559151001.**

Käyttöohjeita voi hakea Web-osoitteesta [ingersollrand.com](https://ingersollrand.com)

## Tuotteen Erittelyt

| Mallit     | Tyyli              | Käyttölaite    |       | Iskujen määrä minuutissa | Momentti ft-lb (Nm) |                |
|------------|--------------------|----------------|-------|--------------------------|---------------------|----------------|
|            |                    | Tyyppi         | Koko  |                          | Max Eteenpäin       | Max Taaksepäin |
| 3956A2Ti   | Ulkoinen liipaisin | Neliskulmainen | 1.5"  | 700                      | 5200 (7020)         | 5450 (7300)    |
| 3956B1Ti   | Sisäinen liipaisin | Kiila          | No. 5 |                          |                     |                |
| 3956B2Ti   |                    | Neliskulmainen | 1.5"  |                          |                     |                |
| 3956B2TiEX |                    |                |       |                          |                     |                |

| Mallit     | Melutaso dB(A)<br>(ISO 15744) |                          | Väriä (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|-------------------------------|--------------------------|------------------------------------------|-----|
|            | † Paine (L <sub>p</sub> )     | ‡ Teho (L <sub>w</sub> ) | Taso                                     | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                          | 109.8                    | 16.4                                     | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                               |                          |                                          |     |
| 3956B2Ti   |                               |                          |                                          |     |
| 3956B2TiEX |                               |                          |                                          |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mittauksen epätarkkuus

\* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mittauksen epätarkkuus



**VAROITUS**

**Äänen ja tärähtelyn arvot mitattiin käyttäen kansainvälisesti tunnustettuja testinormeja. Käyttäjän altistus tietyssä työkalusovelluksessa voi erota näistä tuloksista. Siksi pitäisi käyttää paikan päällä suoritettuja mittauksia tietyn sovelluksen vaaratason määrittelyä varten.**

## Asennus ja Voitelu

Mitoita paineilmaletku vastaamaan työkalun suurinta käyttöpainetta (PMAX) työkalun tuloaukossa. Poista kondensoitunut vesi venttiilistä/venttiileistä putkiston alakohdasta/-kohdista, ilmansuodattimesta ja kompressorin säiliöstä päivittäin. Asenna oikeankokoinen ilmavaroke letkuun yläsuuntaan ja käytä piiskaefektin estävää laitetta letkuliitoksissa, joissa ei ole sisäistä sulkua, ettei letku lähde piiskaliikkeeseen, jos letku plettää tai liitos irtoaa. Katso sivun 2 piirros 47132782 ja taulukko. Huoltoväli osoitetaan ympyränuolella ja määritetään todellisina käyttötunteina (h), -päivinä (d) ja -kuukausina (m). Osien määritelmät:

- |                       |                                     |
|-----------------------|-------------------------------------|
| 1. Ilmansuodatin      | 7. Liitäntä                         |
| 2. Säädin             | 8. Ilmavaroke                       |
| 3. Voitelulaite       | 9. Öljy                             |
| 4. Hätäsulkuventtiili | 10. Rasvaus - kokoamisen yhteydessä |
| 5. Letkun halkaisija  | 11. Rasvaus - sovitteen kautta      |
| 6. Kierteen koko      |                                     |

---

## Varaosat ja Huolto

Kun tämän työkalun käyttöikä on loppunut, suosittelemme työkalun purkamista, puhdistusta rasvasta ja eri materiaalien erittelyä kierrätystä varten.

Alkuperäiset ohjeet ovat englanninkielisiä. Muut kielet ovat alkuperäisen ohjeen käännöksiä.

Työkalun korjaus ja huolto tulee suorittaa ainoastaan valtuutetussa huoltokeskuksessa.

Osoita mahdollinen kirjeenvaihto lähimpään **Ingersoll Rand** in toimistoon tai jälleenmyyjälle.

## Informações de Segurança do Produto

### Utilização Prevista:

Estas chaves de percussão pneumáticas destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.

**Para obter informações adicionais, consulte o Formulário do Manual de Informações de Segurança do Produto 04580916 e o Formulário do Manual ATEX 47559151001.**

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Especificações do Produto

| Modelos    | Estilo           | Mecanismo de accionamento |         | Impactos por Minuto | Binário ft-lb (Nm) |             |
|------------|------------------|---------------------------|---------|---------------------|--------------------|-------------|
|            |                  | Tipo                      | Tamanho |                     | Máx. Avanço        | Máx. Recuo  |
| 3956A2Ti   | Gatilho exterior | Quadra                    | 1.5"    | 700                 | 5200 (7020)        | 5450 (7300) |
| 3956B1Ti   | Gatilho interior | Chaveta                   | No. 5   |                     |                    |             |
| 3956B2Ti   |                  | Quadra                    | 1.5"    |                     |                    |             |
| 3956B2TiEX |                  |                           |         |                     |                    |             |

| Modelos    | Nível de Ruído dB(A)<br>(ISO 15744) |                              | Vibrações (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|-------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Pressão (L <sub>p</sub> )         | ‡ Potência (L <sub>w</sub> ) | Nível                                        | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                                | 109.8                        | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                     |                              |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                                     |                              |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                                     |                              |                                              |     |

† Incerteza de medida K<sub>pA</sub> = 3dB

‡ Incerteza de medida K<sub>wA</sub> = 3dB

\* Incerteza de medida K (Vibrações)



**AVISO**

**Os valores de vibração e ruído foram medidos de acordo com normas de teste reconhecidas a nível internacional. A exposição relativamente ao utilizador numa aplicação de ferramenta específica pode divergir destes resultados. Por conseguinte, deve proceder-se a medições no local, a fim de determinar o nível de risco nessa aplicação específica.**

### Instalação e Lubrificação

Dimensione a linha de alimentação de ar de modo a assegurar a presença da pressão de serviço máxima (PMAX) da ferramenta na entrada da ferramenta. Drene diariamente o condensado da(s) válvula(s) instalada(s) no(s) ponto(s) mais baixo(s) da(s) tubagem(ens), do filtro de ar e do reservatório do compressor. Instale um fusível de ar de segurança de tamanho adequado a montante da mangueira e utilize um dispositivo antivibração e antiflexão em todas as uniões de mangueiras que não estejam equipadas com um sistema interno de interrupção, para evitar que as mangueiras se agitem se uma mangueira falhar ou se a união se desligar. Consulte o desenho 47132782 e a tabela da página 2. A frequência de manutenção é indicada por uma seta circular e definida como h=horas, d=dias e m=meses de utilização real. Itens identificados como:

- |                                         |                                                      |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------|
| 1. Filtro de ar                         | 7. União                                             |
| 2. Regulador                            | 8. Fusível de ar de segurança                        |
| 3. Lubrificador                         | 9. Óleo                                              |
| 4. Válvula de interrupção de emergência | 10. Massa lubrificante - durante a montagem          |
| 5. Diâmetro da mangueira                | 11. Massa lubrificante - através do bico de admissão |
| 6. Tamanho da rosca                     |                                                      |

---

## Peças e Manutenção

Quando a ferramenta não mais funcionar eficazmente, recomenda-se que a mesma seja desmontada, limpa e que as suas peças sejam separadas por tipo de material para poderem ser recicladas.

As instruções originais estão redigidas na língua inglesa, e encontram-se traduzidas noutros idiomas.

A reparação e a manutenção da ferramenta só devem ser levadas a cabo por um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Envie toda a correspondência ao Escritório ou Distribuidor **Ingersoll Rand** mais próximo.

## Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

### Προοριζόμενη Χρήση:

Τα Κλειδιά περιστροφής αέρος έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και εγκατάσταση σφινγκτήρων με σπείρωμα.

Για πρόσθετες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 04580916 του εγχειριδίου πληροφοριών για την ασφάλεια του προϊόντος και στο έντυπο 47559151001 του εγχειριδίου ATEX.

Η λήψη των εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Προδιαγραφές Προϊόντος

| Μοντέλα    | Στυλ               | Μετάδοση Κίνησης |         | Κρούσεις ανά Λεπτό | Ροπή ft-lb (Nm) |             |
|------------|--------------------|------------------|---------|--------------------|-----------------|-------------|
|            |                    | Τύπος            | Μέγεθος |                    | Μέγ. Εμπρός     | Μέγ. Πίσω   |
| 3956A2Ti   | Εξωτερική σκανδάλη | Τετρά-γωνο       | 1.5"    | 700                | 5200 (7020)     | 5450 (7300) |
| 3956B1Ti   | Εσωτερική σκανδάλη | Σανίδα           | Αρ. 5   |                    |                 |             |
| 3956B2Ti   |                    | Τετρά-γωνο       | 1.5"    |                    |                 |             |
| 3956B2TiEX |                    |                  |         |                    |                 |             |

| Μοντέλα    | Ηχητική Στάθμη dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Κραδασμών (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|-------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Πίεση (L <sub>p</sub> )           | ‡ Ισχύς (L <sub>w</sub> ) | Στάθμη                                       | *Κ  |
| 3956A2Ti   | 98.8                                | 109.8                     | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                     |                           |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                                     |                           |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                                     |                           |                                              |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

\* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τιμές ήχου και δονήσεων μετρήθηκαν σε συμμόρφωση με διεθνώς αναγνωρισμένα πρότυπα δοκιμών. Η έκθεση για το χρήστη σε μια συγκεκριμένη εφαρμογή εργαλείων μπορεί να διαφέρει από αυτά τα αποτελέσματα. Συνεπώς, πρέπει να χρησιμοποιούνται επί τόπου μετρήσεις για τον καθορισμό του επιπέδου κινδύνου στην εν λόγω εφαρμογή.

### Εγκατάσταση και Λίπανση

Προσαρμόστε το μέγεθος της γραμμής παροχής αέρα για τη διασφάλιση της μέγιστης πίεσης λειτουργίας (PMAX) στην είσοδο του εργαλείου. Αποστραγγίστε καθημερινά το συμπύκνωμα από τη βαλβίδα(ες) στο χαμηλό σημείο(α) της σωλήνωσης, το φίλτρο αέρα και τη δεξαμενή συμπίεση. Εγκαταστήστε μία βαλβίδα αέρα ασφαλείας ανάντη του εύκαμπτου σωλήνα και χρησιμοποιήστε μία συσκευή προστασίας σε οποιαδήποτε σύζευξη εύκαμπτου σωλήνα χωρίς εσωτερική διακοπή παροχής για την αποφυγή τινάγματος του εύκαμπτου σωλήνα σε περίπτωση αστοχίας του σωλήνα ή αποσύνδεσης της σύζευξης. Βλέπε το σχέδιο 47132782 και τον πίνακα στη σελίδα 2. Η συχνότητα συντήρησης εμφανίζεται με κυκλικό βέλος και ορίζεται ως h=ώρες, d=ημέρες και m=μήνες πραγματικής χρήσης. Αντικείμενα αναγνωρίζονται ως:

- |                               |                                        |
|-------------------------------|----------------------------------------|
| 1. Φίλτρο αέρα                | 7. Σύζευξη                             |
| 2. Ρυθμιστής                  | 8. Βαλβίδα αέρα ασφαλείας              |
| 3. Λιπαντής                   | 9. Λάδι                                |
| 4. Βαλβίδα διακόπτης έκτακτης | 10. Γρασάρισμα – κατά τη συναρμολόγηση |
| 5. Διάμετρος εύκαμπτου σωλήνα | 11. Γρασάρισμα – κατά την εγκατάσταση  |
| 6. Μέγεθος σπειρώματος        |                                        |

---

## Εξαρτήματα και Συντήρηση

Όταν η προβλεπόμενη περίοδος κανονικής ζωής του εργαλείου έχει λήξει, συνιστάται η αποσυναρμολόγηση του εργαλείου, η απολίπανση και ο διαχωρισμός των ανταλλακτικών κατά υλικό για να μπορέσουν να ανακυκλωθούν.

Οι πρωτότυπες οδηγίες είναι στα αγγλικά. Οι άλλες γλώσσες είναι μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών.

Η επισκευή και συντήρηση των εργαλείων πρέπει να διενεργείται από Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Συντήρησης.

Για οποιαδήποτε ερώτηση αποτανθείτε στο πλησιέστερο Γραφείο ή Αντιπρόσωπο της **Ingersoll Rand** Αναγνώριση προειδοποιητικού συμβόλου.

## Informacije o Varnosti Izdelka

### Namen:

Ti pnevmatski udarni ključji so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijčnih vezi.

**Dodatne informacije so na voljo v Priročniku z informacijami o varnosti izdelka na obrazcu 04580916 in Priročniku ATEX na obrazcu 47559151001.**

Priročnike lahko snamete s spletne strani [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Specifikacije Izdelka

| Modeli     | Slog               | Pogon   |          | Udarci na Minuto | Navor ft-lb (Nm) |               |  |
|------------|--------------------|---------|----------|------------------|------------------|---------------|--|
|            |                    | Tip     | Velikost |                  | Maks. Naprej     | Maks. Obratno |  |
| 3956A2Ti   | Zunanji sprožilec  | Kvadrat | 1.5"     | 700              | 5200 (7020)      | 5450 (7300)   |  |
| 3956B1Ti   | Notranji sprožilec | Spline  | Št. 5    |                  |                  |               |  |
| 3956B2Ti   |                    | Kvadrat | 1.5"     |                  |                  |               |  |
| 3956B2TiEX |                    |         |          |                  |                  |               |  |

| Modeli     | Raven Hrupa dB(A)<br>(ISO 15744) |                         | Vibracije (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|----------------------------------|-------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Tlak (L <sub>p</sub> )         | ‡ Moč (L <sub>w</sub> ) | Raven                                        | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                             | 109.8                   | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                  |                         |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                                  |                         |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                                  |                         |                                              |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB merilna negotovost

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB merilna negotovost

\* K = merilna negotovost (Vibracije)



### OPOZORILO

**Vrednosti zvoka in tresljajev so bile izmerjene skladno z mednarodno priznanimi standardi preskušanja. Izpostavljenost uporabnika pri uporabi specifičnih orodij se lahko razlikuje od teh rezultatov. Zato se morajo uporabljati meritve na lokaciji za določanje ravni tveganja pri specifični uporabi.**

## Namestitev in Mazanje

Premer zračne dovodne cevi naj ustreza največjemu delovnemu pritisku (PMAX) na vstopnem priključku orodja. Vsakodnevno odvajajte kondenzat iz ventilov na najnižji točki cevododa, zračnih filtrov in rezervoarja kompresorja. Namestite primerno veliko varnostno zračno varovalko v gornjem toku cevi in uporabljajte napravo za preprečevanje opletanja preko spojev cevi brez notranjega izključitvenega ventila za preprečevanje zapletanje cevi, če cevi propade ali se spoj izključi. Glejte sliko 47132782 in tabelo na strani 2. Pogostost vzdrževanja je prikazana v krožni puščici in opredeljena v h=urah, d=dnevih in m=mesecih dejanske uporabe. Postavke, označene kot:

- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Zračni filter                  | 7. Spoj                       |
| 2. Regulator                      | 8. Varnostna zračna varovalka |
| 3. Mazalka                        | 9. Olje                       |
| 4. Varnostni izključitveni ventil | 10. Mast – med sestavljanjem  |
| 5. Premer cevi                    | 11. Mast – prek cevovoda      |
| 6. Velikost navoja                |                               |
- 

## Sestavni deli in Vzdrževanje

Izrabljeno orodje, ki ga ni več mogoče popraviti, morate razstaviti, razmastiti in ločiti po sestavnih surovinah, da ga bo mogoče reciklirati.

Izvirni jezik navodil je angleški. Navodila v drugih jezikih so prevodi izvirnih navodil.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvaja le pooblaščen servisni center.

Morebitne pripombe, vprašanja ali ideje lahko sporočite najbližjemu zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

## Bezpečnostné Informácie k Výrobku

### Účel Použitia:

Tieto pneumatické príklepové ut'ahovače slúžia na uvoľňovanie a ut'ahovanie závitových spojovacích prvkov.

Ďalšie informácie nájdete v Príručke s informáciami o bezpečnosti výrobku na formulári 04580916 a v Príručke ATEX na formulári 47559151001.

Príručky si môžete stiahnuť z webovej adresy [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Špecifikácie Produktu

| Modely     | Rydlo                | Pohon   |        | Rázov (Úderov)<br>za Minútu | Krutiaci Moment ft-lb (Nm) |             |
|------------|----------------------|---------|--------|-----------------------------|----------------------------|-------------|
|            |                      | Typ     | Rozmer |                             | Max Dopredu                | Max Dozadu  |
| 3956A2Ti   | Vonkajší<br>vypínač  | Štvorec | 1.5"   | 700                         | 5200 (7020)                | 5450 (7300) |
| 3956B1Ti   | Vnútrotný<br>vypínač | Spline  | č. 5   |                             |                            |             |
| 3956B2Ti   |                      | Štvorec | 1.5"   |                             |                            |             |
| 3956B2TiEX |                      |         |        |                             |                            |             |

| Modely     | Hladina Hluku dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibrácií (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|------------------------------------|---------------------------|---------------------------------------------|-----|
|            | † Tlak (L <sub>p</sub> )           | ‡ Výkon (L <sub>w</sub> ) | Hladina                                     | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                               | 109.8                     | 16.4                                        | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                    |                           |                                             |     |
| 3956B2Ti   |                                    |                           |                                             |     |
| 3956B2TiEX |                                    |                           |                                             |     |

† K<sub>PA</sub> = neurčitost' merania 3dB

\* K = neistota merania (Vibrácií)

‡ K<sub>WA</sub> = neurčitost' merania 3dB



### VAROVANIE

Hodnoty hluku a vibrácií sú určené meraniami, ktoré sú v súlade s medzinárodné uznávanými testovacími normami. Skutočný vplyv na používateľa pri špecifickom použití nástroja sa môže líšiť od týchto výsledkov. Preto je potrebné vykonať merania na mieste použitia, aby sa určila úroveň rizika pri konkrétnom použití.

### Inštalácia a Mazanie

Zabezpečte veľkosť prívodu vzduchu tak, aby sa zabezpečil maximálny prevádzkový tlak (PMAX) v mieste vstupu vzduchu. Denne odstraňujte kondenzáty z ventilu (ventilov) v spodnej časti (častiach) potrubia, vzduchového filtra a nádrže kompresora. Nainštalujte bezpečnostný vzduchový istič primeraného rozmeru na vrchný koniec hadice a protišvihové zariadenie cez všetky hadicové spoje bez vnútorného uzáveru, aby sa zabránilo švihaniu hadice, ak zlyhá hadica alebo dôjde k uvoľneniu spoja. Viď obr. 47132782 a tabuľka na str. 2. Interval vykonávania údržby je znázornený v kruhovej šípke a definovaný ako h=hodiny, d=dni a m=mesiace skutočného používania. Prehľad položiek:

- |                              |                                 |
|------------------------------|---------------------------------|
| 1. Vzduchový filter          | 7. Spojenie                     |
| 2. Regulátor                 | 8. Bezpečnostný vzduchový istič |
| 3. Mazivo                    | 9. Olej                         |
| 4. Núdzový uzatvárací ventil | 10. Mazanie - počas montáže     |
| 5. Priemer hadice            | 11. Mazanie - pomocou mazníc    |
| 6. Veľkosť závitu            |                                 |
- 

## Diely a Údržba

Keď skončí životnosť náradia, odporúčame náradie rozobrať, odstrániť mazivá a roztriediť diely podľa materiálu tak, aby mohli byť recyklované.

Originál pokynov je v angličtine. Texty v ostatných jazykoch sú prekladom originálu pokynov.

Oprava a údržba náradia by mala byť vykonávaná iba v autorizovanom servisnom stredisku.

Všetky otázky adresujte na najbližšiu kanceláriu **Ingersoll Rand** alebo na distribútora.

## Bezpečnostní Informace k Výrobku

### Účel Použití:

Tyto pneumatické utahováky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

**Další informace naleznete v Příručce pro bezpečnostní informace o výrobku na formuláři 04580916 a v Příručce ATEX na formuláři 47559151001.**

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Specifikace Výrobku

| Modely     | Rydlo          | Pohon   |          | Nárazy za Minutu | Krouticí moment ft-lb (Nm) |             |
|------------|----------------|---------|----------|------------------|----------------------------|-------------|
|            |                | Typ     | Velikost |                  | Max. Vpřed                 | Max. Zpět   |
| 3956A2Ti   | Vnější spoušť  | Čtverec | 1.5"     | 700              | 5200 (7020)                | 5450 (7300) |
| 3956B1Ti   | Vnitřní spoušť | Spline  | č. 5     |                  |                            |             |
| 3956B2Ti   |                | Čtverec | 1.5"     |                  |                            |             |
| 3956B2TiEX |                |         |          |                  |                            |             |

| Modely     | Hladina Hluku dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibrací (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|------------------------------------|---------------------------|--------------------------------------------|-----|
|            | † Tlak (L <sub>p</sub> )           | ‡ Výkon (L <sub>w</sub> ) | Hladina                                    | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                               | 109.8                     | 16.4                                       | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                    |                           |                                            |     |
| 3956B2Ti   |                                    |                           |                                            |     |
| 3956B2TiEX |                                    |                           |                                            |     |

† K<sub>PA</sub> = nejistota měření 3dB

‡ K<sub>WA</sub> = nejistota měření 3dB

\* K = nejistota měření (Vibrací)

### VAROVÁNÍ

**Hodnoty hluku a vibrací byly změřeny v souladu s mezinárodně uznávanými zkušebními normami. Skutečný vliv na uživatele při konkrétním použití nástroje se může od těchto výsledků lišit. Proto je třeba pro určení úrovně nebezpečí při konkrétním použití provést měření na místě použití.**

### Instalace a Mazání

Zabezpečte velikost přívodu vzduchu tak, aby byl u vstupu do náradí zajištěn jeho maximální provozní tlak (PMAX). Kondenzáty z ventilu (ventilu) ve spodní části (částech) potrubí, vzduchového filtru a nádrže kompresoru odstraňujte denně. Proti směru vedení nainstalujte bezpečnostní vzduchovou pojistku a přes všechna spojení vedení bez interního zavírání použijte zařízení proti házení, abyste zamezili házení vedení v případě, že dojde k porušení vedení nebo přerušení spojení. Na obr. 47132782 a tabulka na str. 2. Četnost údržby je uváděna v kruhové šipce a je definována jako h=hodiny, d=dny a m=měsíce skutečného provozu. Přehled položek:



- |                             |                                    |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1. Vzduchový filtr          | 7. Spojení                         |
| 2. Regulátor                | 8. Bezpečnostní vzduchová pojistka |
| 3. Mazivo                   | 9. Olej                            |
| 4. Nouzový uzavírací ventil | 10. Mazání - v průběhu montáže     |
| 5. Průměr hadice            | 11. Mazání - pomocí maznic         |
| 6. Velikost závitů          |                                    |
- 

## Díly a Údržba

Když skončí životnost nářadí, doporučujeme nářadí rozebrat, odstranit mazivo a roztřídit díly podle materiálu tak, aby mohly být recyklovány.

Originální návod je v angličtině. Další jazyky jsou překladem originálního návodu.

Oprava a údržba nářadí by měla být prováděna pouze v autorizovaném servisním středisku.

Veškeré dotazy směřujte na nejbližší kancelář **Ingersoll Rand** nebo na distributora.

## Toote Ohutusteave

### Ettenähtud Kasutamine:

Pneumolöökvõtmed on konstrueeritud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.

**Lisateavet leiate tooteohutuslase teabe käsiraamatust vormil 04580916 ja ATEXi käsiraamatust vormil 47559151001.**

Teatmikke saab alla laadida aadressilt [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Toote Spetsifikatsioon

| Mudelid    | Kuju         | Mootor |       | Lööki Minutis | Momendivahemik ft-lb (Nm) |              |
|------------|--------------|--------|-------|---------------|---------------------------|--------------|
|            |              | Tüüp   | Mõõt  |               | Maks. Edasi               | Maks. Tagasi |
| 3956A2Ti   | Välispäästik | Ruut   | 1.5"  | 700           | 5200 (7020)               | 5450 (7300)  |
| 3956B1Ti   | Sise päästik | Liist  | Nr. 5 |               |                           |              |
| 3956B2Ti   |              | Ruut   | 1.5"  |               |                           |              |
| 3956B2TiEX |              |        |       |               |                           |              |

| Mudelid    | Müüratase dB(A)<br>(ISO 15744) |                             | Vibratsioon (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|--------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------|-----|
|            | † Röhk (L <sub>p</sub> )       | ‡ Võimsus (L <sub>w</sub> ) | Tase                                           | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                           | 109.8                       | 16.4                                           | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                |                             |                                                |     |
| 3956B2Ti   |                                |                             |                                                |     |
| 3956B2TiEX |                                |                             |                                                |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mõõtemääramatus

\* K = mõõtmise määramatus (Vibratsioon)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mõõtemääramatus



**HOIATUS**

**Heli ja vibratsiooni väärtusi mõõdeti kooskõlas rahvusvaheliselt tunnustatud standarditega. Kasutaja kokkupuude konkreetse tööriistaga võib erineda nendest tulemustest. Seetõttu on vaja teha kohapealseid mõõtmisi, et välja selgitada ohutase kindla kasutusolukorra puhul.**

## Paigaldamine ja Määrimine

Maksimaalse töösurve (P<sub>MAX</sub>) tagamiseks tööriista sisendis valige õige läbimõõduga õhutoiteliin. Laske iga päev torustiku madalaima(te) punkti(de) ventiili(de)st, õhufiltrist ja kompressoripaagist välja kondensaad. Paigaldage vooliku järele nõuetekohaselt dimensioonitud õhukaitseklapp ja kasutage ilma sisemise sulgeklapita voolikuühendustel visklemisvastaseid seadmeid, et vältida vooliku visklemist selle purunemise või liite lahtituleku korral. Vt joonis 47132782 ja tabel lk 2. Hoolduse sagedus on näidatud ümarnoolle ja seda määratletakse järgmiselt: h=tunnid, d=päevad ja m=kuud tööriista tegelikku kasutamist. Detailid on järgmised:

- |                         |                               |
|-------------------------|-------------------------------|
| 1. Õhufilter            | 7. Liide                      |
| 2. Regulaator           | 8. Õhukaitseklapp             |
| 3. Õlitaja              | 9. Õli                        |
| 4. Hädaseiskamisventiil | 10. Määrimine - montaaži ajal |
| 5. Vooliku läbimõõt     | 11. Määrimine - läbi liitmiku |
| 6. Keerme suurus        |                               |

---

## Osad ja Hooldus

Pärast seadme tööea möödumist on soovitatav tööriist lahti võtta, puhastada määrdeainetest ning eraldada osad materjalide kaupa, nii et need saaks utiliseerida.

Originaaljuhend on inglise keeles. Juhendid teistes keeltes on tõlgitud originaaljuhendist.

Tööriista remont ja hooldus tuleks teostada volitatud teeninduskeskuses.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma **Ingersoll Rand** lähima büroo või edasimüüja poole.

## A Termékre Vonatköző Biztonsági Információk

### Rendeltetés:

Ezeket az ütvecsavarozó gépeket menetes kötőelemek eltávolítására és felszerelésére tervezték.

**További információkért lásd a Termékbiztonsági tájékoztató kézikönyv 04580916 formanyomtatványát és az ATEX kézikönyv 47559151001 formanyomtatványát.**

A kézikönyvek letöltési címe: [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## A Termék Jellemzői

| Modellek   | Kialakítás                    | Hajtás    |            | Ütések Száma<br>Percenként | Nyomaték ft-lb (Nm) |                |
|------------|-------------------------------|-----------|------------|----------------------------|---------------------|----------------|
|            |                               | Típus     | Méret      |                            | Max. Előre          | Max. Fordított |
| 3956A2Ti   | Külső működ-<br>tetőszerkezet | Négyzetes | 1.5"       | 700                        | 5200 (7020)         | 5450 (7300)    |
| 3956B1Ti   | Belső működ-<br>tetőszerkezet | Spline    | 5-es számú |                            |                     |                |
| 3956B2Ti   |                               | Négyzetes | 1.5"       |                            |                     |                |
| 3956B2TiEX |                               |           |            |                            |                     |                |

| Modellek   | Zajszint dB(A)<br>(ISO 15744) |                                  | Vibrációs (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Nyomás (L <sub>p</sub> )    | ‡ Teljesítmény (L <sub>w</sub> ) | Szint                                        | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                          | 109.8                            | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                               |                                  |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                               |                                  |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                               |                                  |                                              |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság

\* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mérési bizonytalanság



### VIGYÁZAT

**A hang-és rezgésértékek mérése nemzetközileg elfogadott vizsgálati szabványoknak megfelelően történt. Az eszköz bizonyos felhasználási területein a felhasználót érő hatások ezektől az értékektől eltérhetnek. Ezért az adott alkalmazásra vonatkozó veszélyességi szintet helyszíni méréssel kell meghatározni.**

## Telepítés és kenés

A levegőellátó vezeték méretét úgy válassza meg, hogy a szerszám bemenetén a maximális üzemi nyomás (P<sub>MAX</sub>) biztosított legyen. A szelep(ek)ből a csővezetékek legalacsonyabb pontján (pontjain), a légszűrőkből (6) és a kompresszortartályból naponta eressze le a kondenzátumot. Szereljen megfelelő méretű biztonsági levegőszelepet a tömlő előremenő ágába és használjon megfelelő rögzítőszervezetet a belső elzáró szerelvény nélküli tömlőkben, hogy a tömlő megrongálódása, vagy a csatlakozás szétválása esetén a tömlő ne mozdulhasson el. Lásd a 47132782 rajzot és a táblázatot a 2. oldalon. A karbantartás gyakoriságát körkörös nyíl jelzi, és tényleges szerszámhasználati h=órákban, d=napokban, és m=hónapokban kerül meghatározásra. Az elemek azonosítása:

- |                        |                                      |
|------------------------|--------------------------------------|
| 1. Levegőszűrő         | 7. Csatlakozás                       |
| 2. Nyomásszabályzó     | 8. Biztonsági levegőszelep           |
| 3. Olajozó             | 9. Olaj                              |
| 4. Vészleállító szelep | 10. Gépszír - az összeszerelés során |
| 5. Tömlőátmérő         | 11. Gépszír - a szerelvényezés során |
| 6. Menetméret          |                                      |

---

## Alkatrészek és karbantartás

Ha a szerszám élettartama lejárt, ajánlatos szétszedni, a kenőanyagtól megtisztítani és az alkatrészeket az újrahasznosíthatóság érdekében anyaguk szerint csoportosítani.

Az eredeti utasítások angolul elérhetőek. A más nyelveken olvasható utasítások az eredeti utasítás fordításai.

A szerszám javítását csak arra feljogosított szervizközpont végzheti.

Közzétételét juttassa el a legközelebbi **Ingersoll Rand** irodához vagy terjesztőhöz.

## Gaminio Saugos Informacija

### Paskirtis:

Šie pneumatiniai veržliarakčiai skirti srieginėms sąvaržoms įsukti ir išsukti.

**Papildomos informacijos rasite Gaminio saugos informacijos vadovo formoje 04580916 ir ATEX vadovo formoje 47559151001.**

Instrukcijas galite atsisiųsti iš svetainės [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com) internete.

## Gaminio Techniniai Duomenys

| Modeliai   | Konstrukcija       | Pavara       |          | Impulsų per Minutę | Navor ft-lb (Nm)      |                     |
|------------|--------------------|--------------|----------|--------------------|-----------------------|---------------------|
|            |                    | Tipas        | Skersmuo |                    | Maks. Tiesioginė eiga | Maks. Atbulinė eiga |
| 3956A2Ti   | Išorinis jungiklis | Kvadr-atinis | 1.5"     | 700                | 5200 (7020)           | 5450 (7300)         |
| 3956B1Ti   | Vidinis jungiklis  | Išdro-žinis  | Nr. 5    |                    |                       |                     |
| 3956B2Ti   |                    | Kvadr-atinis | 1.5"     |                    |                       |                     |
| 3956B2TiEX |                    |              |          |                    |                       |                     |

| Modeliai   | Garso Lygis dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibracijos (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|----------------------------------|---------------------------|-----------------------------------------------|-----|
|            | † Slėgis (L <sub>p</sub> )       | ‡ Galia (L <sub>w</sub> ) | Lygis                                         | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                             | 109.8                     | 16.4                                          | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                  |                           |                                               |     |
| 3956B2Ti   |                                  |                           |                                               |     |
| 3956B2TiEX |                                  |                           |                                               |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB matavimo paklaida

\* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB matavimo paklaida



**ĮSPĖJIMAS**

**Garso ir vibracijos reikšmės buvo išmatuotos laikantis tarptautinių pripažintų testavimo standartų. Poveikis naudotojui naudojant konkretų įrankį gali skirtis nuo šių rezultatų. Todėl turi būti atlikti matavimai naudojimo vietoje, siekiant nustatyti pavojaus lygį konkrečios naudojimo sąlygomis.**

## Prijungimas ir Sutepimas

Oro padavimo linijos dydis turi būti toks, kad užtikrintų didžiausią slėgį įrankio įleidimo antgalyje (PMAX). Kondensatą iš vožtuvo (-ų), esančio (-ių) žemiausioje vamzdyno (-ų) dalyje ir kompresoriaus bako išleiskite kasdien. Aukščiau žarnos sumontuokite apsauginį oro vožtuvą, o ties visomis žarnos jungiamosiomis movomis be vidinio uždaromojo įtaiso sumontuokite įtaisą, kuris neleistų žarnai mėtytis į šalį, jei nutrūktų žarna ar atsijungtų jungiamoji mova. Žiūrėkite 47132782 pav. ir lentelę 2 psl. Techninės priežiūros dažnis nurodytas žiedinėje rodyklėje ir nustatomas pagal faktinio naudojimo h=valandas, d=dienas ir m=mėnesius. Sudedamosios dalys identifikuojamos taip:

- |                                |                              |
|--------------------------------|------------------------------|
| 1. Oro filtras                 | 7. Jungiamoji mova           |
| 2. Regulatorius                | 8. Apsauginis oro vožtuvas   |
| 3. Tepimo įtaisas              | 9. Alyva                     |
| 4. Avarinio išjungimo vožtuvas | 10. Tepkite surinkimo metu   |
| 5. Žarnos skersmuo             | 11. Tepkite per tepimo angas |
| 6. Sriegio matmenys            |                              |

---

## Dalys ir Priežiūra

Pasibaigus prietaiso eksploatacijos terminui rekomenduojame išardyti jį, pašalinti nuo detalių tepalą, suskirstyti detales pagal medžiagą, iš kurios jos pagamintos, ir pristatyti atliekų perdirbimo įmonei.

Originalios instrukcijos yra anglų kalba. Kitomis kalbomis yra originalių instrukcijų vertimas.

Prietaiso remontą ir priežiūros darbus gali atlikti tik įgalioto serviso centro darbuotojai.

Visais klausimais kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** atstovybę arba pardavėją.

## Iekārtas Drošības Informācija

### Paredzētais Lietojums:

Šis pneiemoimpulsu uzgriežņatslēgas paredzētas vitņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.

**Papildu informācija atrodama produkta drošības informācijas rokasgrāmatas veidlapā 04580916 un ATEX rokasgrāmatas veidlapā 47559151001.**

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Ierīces Specifikācijas

| Modeļi     | Adata             | Piedziņa     |        | Impulsi<br>Minūtē | Griezes moments ft-lb (Nm) |               |
|------------|-------------------|--------------|--------|-------------------|----------------------------|---------------|
|            |                   | Tips         | Izmērs |                   | Maks. Uz priekšu           | Maks. Reverss |
| 3956A2Ti   | Ārējais slēdzis   | Kvadrātveida | 1.5"   | 700               | 5200 (7020)                | 5450 (7300)   |
| 3956B1Ti   | Iekšējais slēdzis | ierievja     | Nr. 5  |                   |                            |               |
| 3956B2Ti   |                   | Kvadrātveida | 1.5"   |                   |                            |               |
| 3956B2TiEX |                   |              |        |                   |                            |               |

| Modeļi     | Skaņas Līmenis dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibrāciju (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|-------------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Spiediens (L <sub>p</sub> )       | ‡ Spēks (L <sub>w</sub> ) | Līmenis                                      | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                                | 109.8                     | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                     |                           |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                                     |                           |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                                     |                           |                                              |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB merījuma nenoteiktība

\* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB merījuma nenoteiktība

### BRĪDINĀJUMS

**Skaņas un vibrāciju vērtības tika noteiktas atbilstoši starptautiski atzītiem pārbaudes standartiem. Konkrētas rīka lietošanas izraisīta iedarbība uz lietotāju var atšķirties no šiem rezultātiem. Šī iemesla dēļ, lai noteiktu bīstamības līmeni konkrētajā lietošanas gadījumā, mērījumi jāveic uz vietas.**

### Uztādīšana un Elļošana

Izvēlieties tādu gaisa pieplūdes vada izmēru, lai nodrošinātu maksimālo darba spiedienu (PMAX) pie instrumenta ieejas. Katru dienu nolejiet kondensātu pa vārstu(iem) cauruļvadu, gaisa filtra un kompresora tvertnes zemākajā(š) punkta(š). Uztādiet pareizā izmēra gaisa drošinātāju pirms šļūtenes un izmantojiet stabilizējošu ierīci ap katru šļūtenes savienojumu bez iekšējā atslēgšanas mehānisma, lai nepieļautu šļūtenes mētašanas gadījumā, ja pārtrūkst šļūtene vai atvienojas savienojums. Skatīt attēlu 47132782 un tabulu 2. lappusē. Apkopes biežums ir redzams uz apļveida bultiņas; tas norādīts faktiskā izmantošanas laika stundās (h), dienās (d) un mēnešos (m). Izmantoti šādi apzīmējumi:

- |                        |                                 |
|------------------------|---------------------------------|
| 1. Gaisa filtrs        | 7. Savienojums                  |
| 2. Regulators          | 8. Gaisa drošinātājs            |
| 3. Smērvielā           | 9. Elļa                         |
| 4. Avārijās slēgvārsts | 10. Elļošana – montāžas laikā   |
| 5. Šļūtenes diametrs   | 11. Elļošana – caur savienojumu |
| 6. Vītne izmērs        |                                 |

---

## Detaļas un Tehniskā Apkope

Kad darbarīka kalpošanas laiks beidzies, ieteicams darbarīku izjaukt pa sastāvdaļām, notīrīt smērvielas un detaļas sašķirot pēc materiāliem otrreizējai pārstrādei.

Orģinālās instrukcijas ir angļu valodā. Instrukcijas citās valodās ir oriģinālo instrukciju tulkojums.

Darbarīka remontu un tehnisko apkopi vajadzētu veikt vienīgi sertificētā servisa centrā.

Ar visiem jautājumiem griezieties tuvākajā **Ingersoll Rand** birojā vai pie izplatītāja.

## Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa Obsługi Narzędzia

### Przeznaczenie:

Te pneumatyczne klucze udarowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

**Dodatkowe informacje można znaleźć w Podręczniku informacji o bezpieczeństwie produktu, formularz 04580916 oraz w Podręczniku ATEX, formularz 47559151001.**

Instrukcje obsługi można pobrać na stronie internetowej [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Specyfikacja Produktu

| Modele     | Styl             | Napęd   |          | Uderzenia na Minutę | Moment Obrotowy ft-lb (Nm) |               |
|------------|------------------|---------|----------|---------------------|----------------------------|---------------|
|            |                  | Typ     | Wielkość |                     | Maks. Do przodu            | Maks. Do tyłu |
| 3956A2Ti   | Zewnętrzny spust | Kwadrat | 1.5"     | 700                 | 5200 (7020)                | 5450 (7300)   |
| 3956B1Ti   | Wewnętrzny spust | Wypust  | Nr 5     |                     |                            |               |
| 3956B2Ti   |                  | Kwadrat | 1.5"     |                     |                            |               |
| 3956B2TiEX |                  |         |          |                     |                            |               |

| Modele     | Poziom Głośności dB(A)<br>(ISO 15744) |                         | Wibracji (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|---------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|-----|
|            | † Ciśnienie (L <sub>p</sub> )         | ‡ Moc (L <sub>w</sub> ) | Poziom                                      | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                                  | 109.8                   | 16.4                                        | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                       |                         |                                             |     |
| 3956B2Ti   |                                       |                         |                                             |     |
| 3956B2TiEX |                                       |                         |                                             |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB pomiar niepewny

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB pomiar niepewny

\* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

### OSTRZEŻENIE

**Poziomy hałas i drgań zmierzono zgodnie z uznawanymi na całym świecie normami badań. Narażenie użytkownika przy poszczególnych zastosowaniach narzędzia może się różnić od tych wyników. Stąd też do określenia poziomu zagrożenia przy danym zastosowaniu należy użyć pomiarów dokonanych na miejscu.**

### Instalacja i Smarowanie

Dopasuj rozmiar przewodu dopływu powietrza aby zapewnić maksymalne ciśnienie robocze (PMAX) na wlocie do narzędzia. Codziennie wypuszczać kondensat z zaworów w nisko położonych punktach instalacji rurociągowej, filtra powietrza i zbiornika sprężarki. Aby zapobiec biciu węża po uszkodzeniu lub rozłączeniu, zainstaluj właściwej wielkości bezpiecznik powietrzny i używaj na każdym połączeniu bez odciążenia, urządzenia zapobiegającemu biciu. Patrz Rysunek 47132782 i tabela na stronie 2. Częstość konserwacji zanocono strzałką, gdzie h=godziny, d=dni, m=miesiące rzeczywistego użytkowania. Pozycje są następujące:

- |                                                        |                                   |
|--------------------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Filtr powietrza                                     | 6. Rozmiar gwintu                 |
| 2. Regulator                                           | 7. Połączenie                     |
| 3. Smarownica                                          | 8. Bezpiecznik powietrzny         |
| 4. Zawór bezpieczeństwa odcinający<br>dopływ powietrza | 9. Olej                           |
| 5. Średnica węża                                       | 10. Smarowanie - podczas montażu  |
|                                                        | 11. Smarowanie - poprzez końcówkę |

---

## Części i Konserwacja

Po upływie okresu eksploatacji narzędzia zaleca się jego demontaż, odtłuszczenie oraz rozdzielanie części według materiału ich wykonania, tak aby można je było wtórnie przetworzyć.

Oryginalne instrukcje są opracowywane w języku angielskim. Instrukcje publikowane w innych językach są tłumaczeniami oryginalnych instrukcji.

Naprawa i konserwacja narzędzia powinna być przeprowadzana tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Wszelkie uwagi i pytania należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy **Ingersoll Rand**.

## Информация за Безопасността на Продукта

### Използване по Предназначение:

Тези пневматични гаечни ключове са предназначени за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи.

За допълнителна информация вижте формуляра на Ръководството за информация за безопасност на продукта 04580916 и формуляра на Ръководството за ATEX 47559151001.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Спецификации на Продукта

| Модели     | Стил            | Задвижване |        | Удара в Минута | Въртящ Момент ft-lb (Nm) |             |
|------------|-----------------|------------|--------|----------------|--------------------------|-------------|
|            |                 | Тип        | Размер |                | макс. Напред             | макс. Назад |
| 3956A2Ti   | Външен Тригер   | Квадратен  | 1.5"   | 700            | 5200 (7020)              | 5450 (7300) |
| 3956B1Ti   | Вътрешен Тригер | Шпонка     | № 5    |                |                          |             |
| 3956B2Ti   |                 | Квадратен  | 1.5"   |                |                          |             |
| 3956B2TiEX |                 |            |        |                |                          |             |

| Модел      | Ниво на Звук dB(A)<br>(ISO 15744) |                                | Вибрация (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|-----------------------------------|--------------------------------|---------------------------------------------|-----|
|            | † Налягане (L <sub>p</sub> )      | ‡ Захранване (L <sub>w</sub> ) | Ниво                                        | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                              | 109.8                          | 16.4                                        | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                   |                                |                                             |     |
| 3956B2Ti   |                                   |                                |                                             |     |
| 3956B2TiEX |                                   |                                |                                             |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB несигурност в измерването

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB несигурност в измерването

\* K = измерване на несигурни вибрации



### ВНИМАНИЕ

Стойностите за шум и вибрации са измерени в съответствие с международно признати тестови стандарти. Експозицията на потребителя при специфични приложения на инструмента може да се различава от тези резултати. Затова е необходимо да се използват измервания на място, за да се определи нивото на опасност за конкретното приложение.

## Монтаж и Смазване

Размери на линията на подаване на въздух при които е осигурено максимално оперативно налягане на инструмента (P<sub>MAX</sub>) при входното отворстие на инструмента. Отводнителен канал на кондензата на вентила(ите) при ниската(те) точка(и) на тръбите, въздушен филтър и компресорния резервоар за всекидневна употреба. Инсталирайте правилно оразмерен обезопасителен въздушен предпазител по потока на маркуча и използвайте устройство против заплитане при всяко свързване на маркуч без вътрешен спирателен кран, за да предпазите маркуча от заплитане ако маркучът поддаде или се прекъсне свързването. Вижте чертеж 47132782 и таблицата на страница 2. Честотата на извършване на поддръжка е изобразена в кръг със стрелки и определена като h=часове, d=дни, и m=месеци на реално използване. Точките са определени по следния начин:

- |                               |                                 |
|-------------------------------|---------------------------------|
| 1. Въздушен Филтър            | 7. Свързващо Звено              |
| 2. Хронометър                 | 8. Предпазен Въздушен Бушон     |
| 3. Смазка                     | 9. Петрол                       |
| 4. Аварийен Спирателен Вентил | 10. Смазка - по време на монтаж |
| 5. Диаметър на Тръба          | 11. Смазка - през фитинга       |
| 6. Размер на Резбата          |                                 |

## Резервни Части и Поддръжка

Когато изтече срокът на експлоатация на инструмента, се препоръчва той да се разглоби, да се обезмасли и частите му да се разделят според материала, така че могат да бъдат рециклирани.

Оригиналните инструкции са на английски. Другите езици са превод на оригиналните инструкции.

Ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на **Ingersoll Rand**.

## Informații Privind Siguranța Produsului

### Domeniul de Utilizare:

Aceste chei pneumatice sunt proiectate pentru îndepărtarea și montarea elementelor de fixare filetate.

**Pentru informații suplimentare, consultați formularul 04580916 din Manualul de informații privind siguranța produsului și formularul 47559151001 din Manualul ATEX.**

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

### Specificații Tehnice

| Modele     | Stil                 | Motor     |            | Percuții pe Minut | Cuplul de Torsiune ft-lb (Nm) |                    |  |  |  |
|------------|----------------------|-----------|------------|-------------------|-------------------------------|--------------------|--|--|--|
|            |                      | Tip       | Dimensiune |                   | Max. Sens Orar                | Max. Sens Antiorar |  |  |  |
| 3956A2Ti   | Declanșator Exterior | Pătrat    | 1.5"       | 700               | 5200 (7020)                   | 5450 (7300)        |  |  |  |
| 3956B1Ti   | Declanșator Interior | Cane-lură | Nr. 5      |                   |                               |                    |  |  |  |
| 3956B2Ti   |                      | Pătrat    | 1.5"       |                   |                               |                    |  |  |  |
| 3956B2TiEX |                      |           |            |                   |                               |                    |  |  |  |

| Modele     | Nivel de Zgomot dB(A)<br>(ISO 15744) |                            | Vibrație (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|--------------------------------------|----------------------------|---------------------------------------------|-----|
|            | † Presiune (L <sub>p</sub> )         | ‡ Putere (L <sub>w</sub> ) | Nivel                                       | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                                 | 109.8                      | 16.4                                        | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                      |                            |                                             |     |
| 3956B2Ti   |                                      |                            |                                             |     |
| 3956B2TiEX |                                      |                            |                                             |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB toleranța la măsurare

\* K = Vibrația incertitudinii de măsurare



### AVERTIZARE

**Valorile sunetului și ale vibrațiilor au fost măsurate în conformitate cu standardele de test recunoscute la nivel internațional. Expunerea utilizatorului în aplicații specifice poate varia față de aceste rezultate. Prin urmare, este nevoie de măsurători în locație pentru a stabili nivelul de risc pentru respectiva aplicație.**

### Instalare și Lubrifiere

Calibrul liniei de aer trebuie să asigure presiunea maximă de operare a dispozitivului (PMAX) la cuplajul de admisie aer. Drenați zilnic apa de condens de la valvule, din punctele mai joase ale sistemului, din filtrul de aer și tancul compresorului. Instalați o siguranță fuzibilă pneumatică în amonte de furtun și folosiți un dispozitiv antișoc la orice cuplaj de furtun fără dispozitiv intern de închidere, pentru a preveni eventualele lovituri produse de furtun în cazul ruperii sau deconectării accidentale. Vezi desenul 47132782 și tabelul de la pagina 2. Frecvența operațiunilor de întreținere este prezentată în săgeata circulară și se definește ca h=ore, z=zile și l=luni de utilizare efectivă a unelei. Componentele sunt identificate astfel:

- |                                  |                                       |
|----------------------------------|---------------------------------------|
| 1. Filtru Aer                    | 7. Cuplaj                             |
| 2. Regulator                     | 8. Siguranță Fuzibilă Pneumatică      |
| 3. Dispozitiv Lubrifiere         | 9. Ulei                               |
| 4. Valvă de Închidere de Urgență | 10. Lubrifiere - în timpul asamblării |
| 5. Diametrul Furtunului          | 11. Lubrifiere - prin fitting         |
| 6. Mărimea Filetului             |                                       |

---

## Componente și Întreținere

Când perioada de viață a acestei unelte a expirat, se recomandă dezasamblarea uneltei, degresarea acestora și separarea pieselor în funcție de material, așa încât acestea să poată fi reciclate.

Instrucțiunile originale sunt în limba engleză. Variantele în alte limbi sunt traduceri ale instrucțiunilor originale.

Repararea și întreținerea uneltei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat.

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

## Информация о Безопасности Изделия

### Предполагаемое Использование:

Эти пневмоимпульсные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.

Дополнительную информацию см. в Руководстве по безопасности продукции по форме 04580916 и Руководстве по ATEX по форме 47559151001.

Руководства можно загрузить с веб-страницы [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Технические Характеристики Изделия

| Модели     | Стиль                      | Привод        |         | Ударов в Минуту | Крутящий момент ft-lb (Nm) |              |
|------------|----------------------------|---------------|---------|-----------------|----------------------------|--------------|
|            |                            | Тип           | Раз-мер |                 | Макс. Вперед               | Макс. Реверс |
| 3956A2Ti   | Внешняя пусковая кнопка    | Квадратный    | 1.5"    | 700             | 5200 (7020)                | 5450 (7300)  |
| 3956B1Ti   | Внутренняя пусковая кнопка | Криволинейный | № 5     |                 |                            |              |
| 3956B2Ti   |                            | Квадратный    | 1.5"    |                 |                            |              |
| 3956B2TiEX |                            |               |         |                 |                            |              |

| Модели     | Уровень Звуковой мощности dB(A)<br>(ISO 15744) |                              | Вибрации (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|------------------------------------------------|------------------------------|---------------------------------------------|-----|
|            | † Давление (L <sub>p</sub> )                   | ‡ Мощность (L <sub>w</sub> ) | Уровень                                     | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                                           | 109.8                        | 16.4                                        | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                                |                              |                                             |     |
| 3956B2Ti   |                                                |                              |                                             |     |
| 3956B2TiEX |                                                |                              |                                             |     |

† Неопределенность измерения  $K_{PA} = 3\text{dB}$

\* K = неопределенность измерения (Вибрации)

‡ Неопределенность измерения  $K_{WA} = 3\text{dB}$



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Значения уровня шума и вибрации были вычислены в соответствии с общепризнанными международными стандартами на проведение испытаний. Воздействие на пользователя в конкретной сфере применения инструмента может отличаться от полученных результатов. Поэтому для определения степени опасности в этой конкретной сфере применения следует использовать показатели, полученные на месте установки.

## Установка и Смазка

Чтобы обеспечить максимальное рабочее давление (P<sub>MAX</sub>) на входе инструмента, правильно подбирайте размер линии. Ежедневно сливайте конденсат из клапана (клапанов) в нижних точке (точках) трубной обвязки, из воздушного фильтра а также из бака компрессора. Установите воздушный предохранитель на входе шланга и используйте устройство противоскручивания на всех сцеплениях шланга без внутреннего отключения, чтобы предотвратить скручивание шланга, если шланг упадет, или если сцепления разъединятся. См. рис. 47132782 и таблицу на стр. 2. Частота обслуживания указана в круглой стрелке и указана в виде: h=часы, d=дни, и m=месяцы фактического использования. Элементы определены как:

- |                                |                                                    |
|--------------------------------|----------------------------------------------------|
| 1. Воздушный фильтр            | 7. Сцепление                                       |
| 2. Регулятор                   | 8. Воздушный предохранитель                        |
| 3. Лубрикатор                  | 9. Масло                                           |
| 4. Клапан экстренной остановки | 10. Густая смазка - во время сборки                |
| 5. Диаметр шланга              | 11. Густая смазка - через фитинг (если установлен) |
| 6. Размер резьбы               |                                                    |

## Части и Обслуживание

По истечении срока службы инструмента его рекомендуется разобрать, удалить смазку и рассортировать части по материалам, чтобы они могли быть переработаны.

Оригинальным языком инструкций является английский. Версии на другие языки являются переводом оригинальных инструкций.

Ремонт и обслуживание инструмента должны осуществляться только уполномоченным сервисным центром.

Все письма следует направлять в ближайший офис **Ingersoll Rand** или дистрибьютору компании.

## 产品安全信息

### 用途:

这些气动冲击扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

有关其他信息, 请参阅《产品安全信息手册》表格 **04580916** 和《ATEX 手册》表格 **47559151001**。

手册可从 [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com) 下载。

## 产品规格

| 型号         | 样式   | 打击头 |       | 冲击<br>每分钟 | 扭矩 英尺-磅 (Nm) |             |
|------------|------|-----|-------|-----------|--------------|-------------|
|            |      | 类型  | 尺寸    |           | 最大 正向        | 最大 反向       |
| 3956A2Ti   | 外压扳机 | 平方  | 1.5"  | 700       | 5200 (7020)  | 5450 (7300) |
| 3956B1Ti   | 内压扳机 | 花键  | 第 5 号 |           |              |             |
| 3956B2Ti   |      | 平方  | 1.5"  |           |              |             |
| 3956B2TiEX |      |     |       |           |              |             |

| 型号         | 噪音等级 dB(A)<br>(ISO 15744) |                        | 震动 (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|---------------------------|------------------------|---------------------------------------|-----|
|            | † 压力 (L <sub>p</sub> )    | ‡ 功率 (L <sub>w</sub> ) | 液位                                    | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                      | 109.8                  | 16.4                                  | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                           |                        |                                       |     |
| 3956B2Ti   |                           |                        |                                       |     |
| 3956B2TiEX |                           |                        |                                       |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB 测量不确定度

\* K = 测量不确定度 (震动)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 测量不确定度



**警告**

遵照国际认可的检测标准测量声音和振动值。对于特定工具应用的接触情况, 结果可能有所不同。因此, 应进行现场测量来确定特定应用的危险程度。

## 安装和润滑

选择合适的供气管以确保在工具入口获得最大的工具操作压力 (PMAX)。每天从管道、空气过滤器和压缩机罐的低位置点排空冷凝水。如果软管出现故障或连接断裂, 可在软管上流位置安装一尺寸合适的空气保险装置, 并在软管内部不间断情况下, 通过任何软管连接使用稳固装置来防止软管的摆动。请参阅图 47132782 和第二页上的表格。维护频率以圆形箭头表示为实际使用的 h=小时, d=天数, m=月数。项目定义如下:

1. 空气过滤器
2. 调整器
3. 加油器
4. 紧急关闭阀
5. 软管直径
6. 螺纹尺寸
7. 联结
8. 空气保险装置
9. 机油
10. 油脂- 装配时使用
11. 油脂- 通过油杯加

---

## 部件和维护

当工具到达使用寿命后, 建议您将工具拆开、去油, 并将零件按材质分开, 以便回收。

初始说明采用英文。 其他语言版本是初始说明的翻译版。

工具维修工作只能由具有授权的维修中心执行。

如有任何事宜, 请就近垂询 **Ingersoll Rand** 办事处或经销商。

## 製品に関する安全性

### 製品の用途:

エアークラッシュレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

詳細については、製品安全情報マニュアル 書式 04580916 および ATEX マニュアル 書式 47559151001 を参照してください。

ingersollrand.com から説明書をダウンロードすることができます。

### 製品仕様

| モデル        | 方式          | 駆動    |       | 毎分<br>インパクト | トルク ft-lb (Nm) |             |
|------------|-------------|-------|-------|-------------|----------------|-------------|
|            |             | 種類    | サイズ   |             | 最大 正方向         | 最大 逆方向      |
| 3956A2Ti   | 外部トリ<br>ガー式 | スクエア  | 1.5"  | 700         | 5200 (7020)    | 5450 (7300) |
| 3956B1Ti   | 内部トリ<br>ガー式 | スプライン | No. 5 |             |                |             |
| 3956B2Ti   |             | スクエア  | 1.5"  |             |                |             |
| 3956B2TiEX |             |       |       |             |                |             |

| モデル        | 作動音レベル dB(A)<br>(ISO 15744) |                        | 振動 (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|-----------------------------|------------------------|---------------------------------------|-----|
|            | † 圧力 (L <sub>p</sub> )      | ‡ 出力 (L <sub>w</sub> ) | レベル                                   | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                        | 109.8                  | 16.4                                  | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                             |                        |                                       |     |
| 3956B2Ti   |                             |                        |                                       |     |
| 3956B2TiEX |                             |                        |                                       |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

\* K = 測定の不確かさ(振動)

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 測定の不確かさ

### 警告

音響および振動の値は、国際的に認められている試験基準に従って測定されました。特殊ツールに適用するユーザーに使用される場合は、これらの結果と異なる可能性があります。したがって、現場での測定値は、そのような特殊な応用における危険レベルを判断するために使用するべきです。

### 取り付けと潤滑

工具の最大動作圧 (P<sub>MAX</sub>) が工具エアークラッシュレンチで得られるようエアークラッシュラインを設定してください。毎日、配管下部のバルブ、エアークラッシュフィルター、コンプレッサータンクから溜まった液を排液してください。エアークラッシュホースの上流側に適切なサイズの安全エアークラッシュヒューズを取り付け、内部遮断機構のないエアークラッシュ継ぎ手にはアンチホップ装置を使用してください。こうすることで、万一エアークラッシュホースに不具合が生じたり継ぎ手が外れた場合にエアークラッシュホースが跳ねるのを防ぐことができます。2 ページの図 47132782 と表を参照してください。保守頻度は円形矢印で示され、実際に消費される、h=時間、d=日数および m=月数として明示されます。各部の数字は以下を表わします：

- |             |                         |
|-------------|-------------------------|
| 1. エアーフィルター | 7. 継ぎ手                  |
| 2. レギュレータ   | 8. 安全エアーヒューズ            |
| 3. ルブリケータ   | 9. オイル                  |
| 4. 緊急遮蔽/バルブ | 10. グリース – 組立時          |
| 5. エアーホース直径 | 11. グリース – フィットティングから注油 |
| 6. ねじ山サイズ   |                         |

---

## 部品とメンテナンス

工具の製品寿命が尽きた場合には、工具を分解して脱脂を行い、リサイクルのため各部を材質別に分別することをお勧めします。

説明書の原文は英語で書かれています。他の言語については原文からの翻訳です。

工具の修理とメンテナンスは認定サービスセンターのみが行ってください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の **Ingersoll Rand** 事務所または販売店へご連絡ください。

## 제품 안전 정보

### 사용 용도:

에어 임팩트 렌치는 스레드 패스너를 장착 및 제거하기 위해 고안되었습니다.

자세한 내용은 제품 안전 정보 매뉴얼 양식 04580916 및 ATEX 매뉴얼 양식 47559151001을 참조하세요.

설명서는 [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)에서 다운로드 받을 수 있습니다.

## 제품 상세

| 모델         | 유형         | 구동   |      | 분당<br>효과 | 토크 ft-lb (Nm) |             |
|------------|------------|------|------|----------|---------------|-------------|
|            |            | 타입   | 사이즈  |          | 최대 전방향        | 최대 역방향      |
| 3956A2Ti   | 외쪽 트<br>리거 | 정사각형 | 1.5" | 700      | 5200 (7020)   | 5450 (7300) |
| 3956B1Ti   | 내쪽 트<br>리거 | 스플라인 | 5 번  |          |               |             |
| 3956B2Ti   |            | 정사각형 | 1.5" |          |               |             |
| 3956B2TiEX |            |      |      |          |               |             |

| 모델         | 소음 레벨 dB(A)<br>(ISO 15744) |                        | 진동 (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|----------------------------|------------------------|---------------------------------------|-----|
|            | † 압력 (L <sub>p</sub> )     | ‡ 파워 (L <sub>w</sub> ) | 레벨                                    | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                       | 109.8                  | 16.4                                  | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                            |                        |                                       |     |
| 3956B2Ti   |                            |                        |                                       |     |
| 3956B2TiEX |                            |                        |                                       |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB 측정 불확도

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB 측정 불확도

\* K = 측정 불확도 (진동)



### 경고

소음 및 진동 값은 국제 시험 표준에 따라 측정되었습니다. 특정 공구를 사용할 때 사용자가 노출되는 정도는 이러한 결과에 따라 다릅니다. 따라서 현장 측정은 해당하는 특정 사용 상황에 대한 위험 정도를 판단하는 경우에만 사용해야 합니다.

## 설치 및 윤활

공구 입구의 공구 최대 작동압 (PMAX)에 맞게 에어 공급 라인을 조절합니다. 배관 낮은 지점의 밸브, 공기 필터 및 컴프레서 탱크에서 응축액을 매일 배수합니다. 호스 고장이나 연결부가 분리될 때 호스 위핑 현상을 방지하려면 호스 업스트림에 맞는 크기의 안전한 에어-퓨즈를 설치하고 내부가 막히지 않도록 주의 해서 호스 연결부에 위핑 방지 장치를 합니다. 2 페이지의 47132782 그림과 도표를 참조하십시오. 정비 빈도는 원형 화살표로 표시되며 실제 사용 h=시간, d=일 및 m=월로 정의됩니다. 각 번호에 대한 이름:

- |             |                 |
|-------------|-----------------|
| 1. 에어 필터    | 7. 커플링          |
| 2. 레귤레이터    | 8. 안전 에어 퓨즈     |
| 3. 윤활기      | 9. 오일           |
| 4. 긴급 차단 밸브 | 10. 윤활 - 조립 중   |
| 5. 호스 직경    | 11. 윤활 - 연결부 사이 |
| 6. 스펀드 사이즈  |                 |

---

## 부품 및 정비

공구의 사용 수명이 끝나면, 공구를 분해하고 그리스(기름)를 제거한 다음 재활용할 수 있도록 부품을 분리할 것을 권장합니다.

원래 설명서는 영문입니다. 기타 언어는 원래 설명서의 번역본입니다.

공구 수리 및 정비는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다.

모든 문의 사항은 가까운 **Ingersoll Rand** 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

## Opće informacije o sigurnosti proizvoda

### Predviđena svrha:

Ovi alati su dizajnirani za uklanjanje i instaliranje spojnih elemenata s navojem.

**Za dodatne informacije, pogledajte Priručnik o sigurnosti proizvoda Obrazac 04580916 i ATEX Priručnik Obrazac 47559151001.**

Priručnici se mogu preuzeti na [ingersollrand.com](http://ingersollrand.com)

## Tehnički podaci proizvoda

| Model(i)   | Stil              | Pogon         |          | Udara u min | okretni moment ft-lb (Nm) |               |
|------------|-------------------|---------------|----------|-------------|---------------------------|---------------|
|            |                   | Vrsta         | Veličina |             | Maks. Naprijed            | Maks. Unatrag |
| 3956A2Ti   | Vanjski okidač    | Četvero-kutni | 1.5"     | 700         | 5200 (7020)               | 5450 (7300)   |
| 3956B1Ti   | Unutrašnji okidač | Utor          | Broj 5   |             |                           |               |
| 3956B2Ti   |                   | Četvero-kutni | 1.5"     |             |                           |               |
| 3956B2TiEX |                   |               |          |             |                           |               |

| Model(i)   | Razina buke dB(A)<br>(ISO 15744) |                           | Vibracije (m/s <sup>2</sup> )<br>(ISO 28927) |     |
|------------|----------------------------------|---------------------------|----------------------------------------------|-----|
|            | † Tlak (L <sub>p</sub> )         | ‡ Snaga (L <sub>w</sub> ) | Razina                                       | *K  |
| 3956A2Ti   | 98.8                             | 109.8                     | 16.4                                         | 5.6 |
| 3956B1Ti   |                                  |                           |                                              |     |
| 3956B2Ti   |                                  |                           |                                              |     |
| 3956B2TiEX |                                  |                           |                                              |     |

† K<sub>PA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

‡ K<sub>WA</sub> = 3dB mjerna nesigurnost

\*K= Mjerna nesigurnost za vibracije



### UPOZORENJE

**Vrijednosti buke i vibracija mjerene su u skladu s međunarodno priznatim standardima za testiranje. Izloženost korisnika pri određenoj primjeni alata može odstupati od ovih rezultata. Stoga bi se trebala koristiti mjerenja u radnom prostoru da bi se odredila razina rizika za određenu primjenu.**

## Instalacija i podmazivanje

Dobro izmjerite dovod zraka kako biste osigurali maksimalni radni tlak (P<sub>MAX</sub>) na ulazu alata. Svaki dan ispustite kondenzat iz ventila pri dnu cjevovoda, zračnog filtra i spremnika kompresora. Instalirajte odgovarajući sigurnosni zračni osigurač uz crijevo i koristite uređaj protiv mlatanja crijeva na bilo kojoj spojnici za crijeva bez internog prekidnog ventila kako bi se spriječilo nekontrolirano mlatanje crijeva u slučaju puknuća ili ako se spojnica crijeva razdvoji. Pogledajte crtež 47132782 i tablicu na stranici 2. Učestalost održavanja prikazana je kružnom strelicom i označena kao h=sati, d=dani i m=mjeseći. Stavke označene kao:



1. Zračni filter
  2. Regulator
  3. Podmazivač
  4. Sigurnosni ventil za isključivanje
  5. Promjer crijeva
  6. Veličina navoja
  7. Spojnica
  8. Sigurnosni zračni osigurač
  9. Ulje
  10. Podmazivanje - tijekom sklapanja
  11. Podmazivanje - preko priključka
- 

## Dijelovi i održavanje

Kad istekne životni vijek alata preporučuje se da se alat rastavi, odmasti i da se dijelovi razvrstaju prema materijalu tako da se mogu reciklirati.

Originalne upute sastavljene su na engleskom jeziku. Drugi jezici prijevod su originalnih uputa.

Popravak i održavanje alata mora se izvoditi samo u ovlaštenom servisnom centru.

U vezi bilo kakvih potreba obratite se najbližem uredu ili predstavniku tvrtke **Ingersoll Rand**.







[ingersollrand.com](https://www.ingersollrand.com)

© 2024 Ingersoll Rand

